

Animal Feed and Feed Supplements of Animal Origin

The Russian Federation has indicated that they will discontinue issuance of import permits for these materials on October 1, 2009.

The USDA Foreign Agricultural Service (FAS) is coordinating U.S. Government efforts to address this issue.

We believe that no product will be permitted entry into the Russian Federation after October 1, 2009. **In cases where shipments are expected to arrive to the Russian Federation on or after October 1, 2009**, and the exporter believes that their importer will be able to gain a special exemption to the suspension (the importer has obtained a valid import permit), APHIS is still willing to endorse the below certificate under the following circumstances:

- The certificate is verified as normally required; and
- The exporter provides to the endorsing APHIS office either a copy of the valid import permit (and translation) or the following written acknowledgement to the endorsing office:

*I have been advised by APHIS that the shipment of _____
(commodity name) is unlikely to be permitted entry into the Russian Federation, and that it is unlikely the USG will be able to obtain release of the shipment. APHIS has advised me that the shipment may have to be destroyed or returned to the United States at my expense. I understand that if APHIS signs the export certificate for this commodity, I am shipping at my own risk against the advice of APHIS. I am authorized to represent _____ (name of exporting company) in this manner.*

Note: In addition to annual inspection by Veterinary Services to verify the content of the below certificate, the exporter must present to VS with the certificate, for each lot of material listed on the certificate, laboratory results corresponding with the following criteria. The date on the laboratory reports must correspond with the date the exporter placed in the applicable section of the certificate (top of page 3). These reports do not become part of the certificate and are not endorsed by APHIS.

Test	Result
Salmonella spp.	None detected
Enterobacteriaceae spp.	None detected or <10 cfu/gram
Total plate count	<= 500,000 cfu/gram
Botulin toxin	None detected

In addition, one of the following reports per lot is also required:

Test	Result
<i>Clostridium</i> spp.	None detected
<i>Clostridium botulinum</i> and <i>Clostridium perfringens</i>	Negative
Anaerobic plate culture	Negative (no growth)

ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ № _____
VETERINARY CERTIFICATEНа импортируемые в Российскую Федерацию корма и кормовые
добавки животного происхождения

For import of fodder and fodder supplements of animal origin

Страна-экспортер / Exporting country _____ США / USA

Компетентное ведомство / Competent authority _____

Учреждение, выдавшее сертификат / Establishment, issued this certificate _____

1 Идентификация продукции / Identification of productsНаименование продукции / *Name of the product* _____

Количество мест / Number of packages _____

Упаковка / Type of package _____

Маркировка / Identification marks _____

Вес нетто / Net weight _____

Условия хранения и транспортировки / Conditions of storage and
transport _____**2. Происхождение продукции / Origin of the products:**Название (No) и адрес предприятия, утвержденного государственной ветслужбой
Name (No) and address of establishment, approved by the Government Veterinary Service

Административно-территориальная единица (штат) / Administrative-territorial unit (State)

Название и адрес экспортера / Name and address of exporter _____

3. Направление продукции / Destination of the products:

Страна назначения / Country of destination _____

Страна транзита / Country of transit _____

Пункт пересечения границы / Point of crossing the border _____

Название и адрес получателя / Name and address of consignee _____

Транспорт / Means of Transport _____
 (№ контейнера, рейс самолета, название судна / the number of container, flight-number, name of the ship)

4. Свидетельство о пригодности продуктов в пищу/Certificate on the fitness of the goods for the consumption.

Настоящим удостоверяется следующее / Herewith it is certified that:

Корма и кормовые добавки, предназначенные для кормления животных, произведены на предприятиях, имеющих разрешение центральной государственной ветеринарной службы страны-экспортера о поставке продукции на экспорт и находящихся под постоянным контролем государственной ветеринарной службы.

Fodder and fodder supplements destined for animal were processed at enterprises, with permission issued by the Central State Veterinary Service of exporter on delivery of goods for export and are under constant control from this Department.

Корма и кормовые добавки получены из свежего сырья, происходящего с административных территорий, свободных от заразных болезней животных и птиц, в том числе:

Fodder and fodder supplements are derived from fresh raw material, from the administrative territories, free from contagious animal and poultry diseases, including:

- африканской чумы свиней, африканской чумы лошадей, чумы верблюдов и чумы крупного рогатого скота – в течение последних 3 лет в стране;

African swine fever, African horse sickness, camel cholera and rinderpest – during the last 3 years in the country;

- классической чумы свиней, ящура, оспы овец и коз, инфекционной плевропневмонии крупного рогатого скота и везикулярного стоматита – в течение последних 12 месяцев на территории штата;

Classical swine fever, foot-and-mouth disease, sheep pox and goat pox, contagious bovine pleuropneumonia and vesicular stomatitis – during the last 12 months in the state;

- сибирской язвы, бруцеллеза, болезни Ауески - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;

- Anthrax, brucellosis, Aujeszky's disease – during the last 3 months on the premise;

При производстве данных кормов не использовались белки, полученные от жвачных животных.

Feed produced with protein of ruminant origin was not used in production.

К ветсертификату прилагается гарантийное письмо фирмы-производителя об отсутствии в кормах генно-модифицированных организмов (ГМО) или копия регистрационного свидетельства на ГМО, выданного Минсельхозом России.

In addition to the veterinary certificate there should be a letter from the producer regarding the absence of the use of genetically modified (GMO) feed or a copy of the GMO registration, which has been provided by the Ministry of Agriculture of Russia.

Корма и кормовые добавки не содержат сальмонелл, ботулинического токсина, энтеропатогенной и анаэробной микрофлоры. Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. микробных тел в 1 г, что подтверждается данными исследований, проведенных в официальной лаборатории " _____ " _____ 20 ____.

Fodder and fodder supplements do not contain salmonella, botuline toxin, enteropathogenic and anaerobic microflora. Total bacterial contamination does not exceed 500 thousands of microbial cells in 1 g, what is confirmed by the results of investigations, conducted in the official laboratory on " _____ " _____ 20 ____.

Корма и кормовые добавки соответствуют нормам США по содержанию тяжелых металлов, микотоксинов, пестицидов или радиоактивности, которые не превышают допустимого уровня.

Fodder and fodder supplements conform to US norms in not containing harmful levels of heavy metals, mycotoxins, pesticides, or radioactivity.

Сырье животного происхождения было обработано при температуре не ниже плюс 133 градусов Цельсия (271,4 градусов по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42,824 фунта на квадратный дюйм) или было обработано согласно официально принятой альтернативной системе термической обработки, дающей эквивалентные гарантии в отношении установленной микробиологической безопасности.

The raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133 degrees Celsius (271,4 Fahrenheit) for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar (42,824 pounds per square inch) – or processed by an officially approved alternative system of heat treatment offering equivalent guaranties with regard to microbiological safety.

Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.
Single-use containers and packaging material satisfies the necessary hygiene requirements.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране-экспортере правилами.

Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in exporting country.

Составлено / Certified on “ _____ ” _____ 20 ____

Государственной ветеринарный врач / Official veterinarian

(должность, фамилия, И.О. / *position, name*)

Печать / Stamp

Подпись / Signature _____